

# Globaler Verhaltenskodex für Lieferanten / Global Code of Conduct for Suppliers

Ablageort / Filed Location: sdocs

## 1. Einleitung / Introduction

Die Firma hago ist mit seinen Werken, der Feinwerktechnik hago GmbH in Deutschland und der Hago Automotive Corp. in den Vereinigten Staaten (nachstehend „hago“ genannt), ein global ausgerichtetes Unternehmen. Die globale Beschaffungsstrategie richtet sich an jedem Standort nach den Grundsätzen dieses Code of Conduct. hago fordert von ihren Lieferanten und deren Sublieferanten (nachstehend „Lieferant/en“ genannt) nicht nur die Einhaltung, sondern auch die aktive Umsetzung dieser Richtlinien. hago behält sich ferner das Recht vor, diesen Code of Conduct den wachsenden Anforderungen anzupassen und erwartet von den Lieferanten ebenfalls solche Änderungen zu akzeptieren und in Ihrer Strategie aufzunehmen. Im Rahmen von Audits, welchen der Lieferant hiermit ausdrücklich zustimmt, behält sich hago das Recht vor Lieferanten zu überprüfen oder zu entwickeln. Ebenso behält sich hago das Recht vor Lieferanten, welche diese Anforderungen nicht oder nicht mehr erfüllen, für Neuprojekte zu sperren oder von Verträgen zurück zu treten. Von etwaigen daraus resultierenden Schadensersatzansprüchen ist hago freizustellen. /

*Feinwerktechnik hago GmbH in Germany and Hago Automotive Corp. in the United States (subsequently referred to a “hago”) are both part of the hago group, a globally aligned company. The global procurement strategy of both sites complies with the principles of this Code of Conduct. hago stipulates that their contractors and subcontractors (subsequently referred to as “supplier/s”) not only comply with but also actively implement this Code. Moreover, hago reserves the right to adapt this Code of Conduct to reflect the growing requirements and expects the suppliers to accept and adopt these modifications in their strategy. hago reserves the right to inspect or develop the suppliers by means of audits, to which the suppliers expressly agree. In addition, hago reserves the right to block suppliers from new projects or to withdraw from existing contracts if they fail to meet these requirements. hago is to be indemnified from any resulting compensation claims.*

## 2. Einhaltung von Gesetzen / Abidance by the Laws

Ob auf nationaler oder internationaler Ebene sind die jeweiligen geltende Gesetze und die Prinzipien des United Nations Global Compact einzuhalten. Der Lieferant sorgt für geeignete Prozesse, welche die Einhaltung der geltenden Gesetze garantiert. /

*The applicable laws and principles of the United Nation Global Compact must be met on both national and international levels. The supplier must provide suitable processes, which guarantee compliance with the applicable laws.*

## 3. Verbot von Korruption, geschäftlicher Umgang / Prohibition of Corruption, Commercial Dealings

hago erwartet von seinen Lieferanten, keine Form von Korruption, Erpressung oder Bestechung zu tolerieren oder sich in irgendeiner Weise daran zu beteiligen. Geschenke, welcher Art auch immer, dürfen die Entscheidung zu Vertragsabschlüssen oder zu einer anderen Gunst nicht beeinflussen. Die Mitarbeiter von hago sind angehalten Geschenke nur dann anzunehmen, wenn sie nach allg. Geschäftspraxis üblich sind und es sich nur um kleinere Aufmerksamkeiten handelt (z.B. Kugelschreiber, andere Werbeartikel, Geschäftsessen im normalen Rahmen, etc.). /

*hago expects from its suppliers that they do not tolerate or participate in any form of corruption, blackmail, or bribery. Gifts, regardless of their form, may not affect the conclusion of a contract or be construed as a decision-affecting favor. hago employees are advised only to accept gifts, which are considered standard in general business practices and only as long as the gift can be seen as a minor business courtesy (e.g. ballpoint pens, advertising materials, business meals within the usual scope.)*

erstellt / geändert am von	Geprüft / freigegeben am von	Abteilung (hago) / Dokumen- ten-Nr. / Revisionsstand	Abteilung / Interne Dokumen- ten-Nr. / Revisionsstand	Seite
22.11.16 L. Bendel	24.11.16 J. Blumenstock	EK (hago) / 066 / 01	Kürzel / ... / ZZ	1 von 4

## Globaler Verhaltenskodex für Lieferanten / Global Code of Conduct for Suppliers

Ablageort / Filed Location: sdocs

### 4. Verbot von Zwangs- und Kinderarbeit (siehe [www.ilo.org](http://www.ilo.org)) / Prohibition of Forced Labor and Child Labor (see [www.ilo.org](http://www.ilo.org))

Lieferanten von hago distanzieren sich ausdrücklich von jeglicher Form von Zwangsarbeit (vgl. ILO-Übereinkommen 29) und Kinderarbeit (vgl. ILO-Übereinkommen 138 und 182). Kinder im Sinne dieses Code of Conduct sind Personen, welche noch schulpflichtig, bzw. 14 Jahre oder jünger sind. Sofern nationale Vorschriften ein höheres Alter vorsehen, sind diese maßgebend. Beschäftigte, die jünger als 18 Jahre alt sind, dürfen nicht zu Arbeiten herangezogen werden, die ihnen schaden können, wozu auch die Nachtarbeit zählt, sofern dies nicht im Rahmen von Aus- und Weiterbildung in Übereinstimmung mit lokalen Gesetzen anderweitig geregelt ist. /

*hago suppliers expressly distance themselves from all forms of force labor (compare ILO Convention 29) and child labor (compare ILO Convention 138 and 182.) In the context of this Code of Conduct, children are defined as individuals who are of school age, or 14 years and younger. If national provisions stipulate a higher age, the higher age applies. Employees, who are younger than 18 years, may not perform tasks, which may harm them. This includes night employment, except where night employment is specified as part of the training and is permitted by local laws.*

### 5. Verbot von Diskriminierung, Wahrung der Chancengleichheit und Vereinigungsfreiheit / Prohibition of Discrimination, Observing Equal Opportunity, and Freedom of Association

Lieferanten von hago lehnen jegliche Form von Diskriminierung und Mobbing ab. Mitarbeiter dürfen wegen ihres Geschlechts, Hautfarbe, sexueller Ausrichtung, Religion, Herkunft, Behinderung oder Alter nicht benachteiligt werden, da die Rechte jedes einzelnen Menschen zu wahren sind. Etwaige Mitarbeiterbeurteilungen richten sich rein nach leistungsorientierten Ansätzen, Fähigkeiten und ethischem Verhalten. Ferner sorgt der Lieferant für einen offenen und respektvollen Umgang untereinander und der Wahrung der Chancengleichheit. Ebenso achtet er die Rechte auf Vereinigungsfreiheit und Kollektivverhandlungen in Übereinstimmung mit geltenden Rechten und Bestimmungen. /

*hago suppliers do not accept any kind of discrimination and harassment. Employees may not be discriminated against based on sex, skin color, sexual orientation, religion, country of origin, handicap or age, as the rights of every individual must be observed. An employee performance appraisal must be based solely on performance-oriented approaches, skills, and ethical behavior. In addition, suppliers must ensure open and respectful interactions with each and equal opportunities for all. Suppliers must observe the right of freedom of association and collective bargaining in compliance with the applicable laws and provisions.*

### 6. Einhaltung von gesetzl. Mindestlohn und Arbeitszeiten / Abidance of Minimum Wage and Working Hours

Lieferanten von hago halten die gesetzlichen Vorschriften zu den Arbeits- und Urlaubszeiten sowie zur Bezahlung des jeweiligen gesetzlichen Mindestlohns ein. /

*hago suppliers comply with the legal provisions pertaining to work and vacation times and the payment of the respective legal minimum wage.*

erstellt / geändert am von	Gepprüft / freigegeben am von	Abteilung (hago) / Dokumen- ten-Nr. / Revisionsstand	Abteilung / Interne Dokumen- ten-Nr. / Revisionsstand	Seite
22.11.16 L. Bendel	24.11.16 J. Blumenstock	EK (hago) / 066 / 01	Kürzel / ... / ZZ	2 von 4

# Globaler Verhaltenskodex für Lieferanten / Global Code of Conduct for Suppliers

Ablageort / Filed Location: sdocs

## 7. Einhaltung von Arbeits- und Gesundheitsschutz / *Observance of Health and Safety Measures*

Jeder Mensch hat das Recht auf Unversehrtheit. Insofern verpflichten sich unsere Lieferanten, die nationalen Gesetze für Arbeits- und Gesundheitsschutz einzuhalten. Durch präventive Maßnahmen schützen unsere Lieferanten ihre Mitarbeiter vor Unfällen und Krankheit und sorgen für ergonomische Arbeitsplatzbedingungen. / *Every individual has the right to physical integrity. As a result, our suppliers must meet the national laws for occupational health and safety measures and agree to implement actions to prevent accidents and illnesses and ensure ergonomic workplace conditions.*

## 8. Umweltschutz und Energiemanagement / *Environmental Protection and Energy Management*

Da auch das Thema Umwelt- und Energiemanagement eine immer wichtigere Komponente in unserem Leben und Handeln spielt, sind wir bestrebt Partner auszuwählen, die nach ökologischen Grundsätzen arbeiten, vorbeugende Maßnahmen zur Erhaltung der Umwelt treffen sowie die gesetzlichen Bestimmungen respektieren und umsetzen. Ein zertifiziertes Umwelt-/ Energiemanagementsystem (z.B. ISO 14001/50001) ist ein Schritt zur nachhaltigen Schonung ökologischer Ressourcen. / *As environmental and energy management becomes increasingly important in our life and actions, we strive to select partners, who work according to ecological principles, implement preventative measures to sustain our environment, and respect and implement the legal provisions. A certified environment / energy management system (e.g. ISO 14001/50001) is a positive step towards sustainable protection of ecological resources.*

## 9. Freier Wettbewerb, Geldwäsche und Terrorismus / *Open Competition, Money Laundering, and Terrorism*

hago erwartet, dass sich Ihre Lieferanten im Wettbewerb fair verhalten und geltende Kartellgesetze beachten. Ferner erwarten wir, dass Lieferanten alle Verpflichtungen zur Geldwäscheprävention einhalten und sich nicht an Geldwäscheaktivitäten beteiligen. Ferner distanziert sich hago von jeglichen terroristischen Aktivitäten oder der Unterstützung ebendieser, dies verlangen wir auch von unseren Lieferanten. / *hago expects that its suppliers behave fairly towards their competitors and observe applicable antitrust codes. Moreover, hago expects that suppliers meet all obligations in term of money laundering prevention and do not participate in any form of money laundering activities. In addition, hago dissociates itself from all terroristic activities or the support of such. We expect the same from our suppliers.*

erstellt / geändert am von	Geprüft / freigegeben am von	Abteilung (hago) / Dokumen- ten-Nr. / Revisionsstand	Abteilung / Interne Dokumen- ten-Nr. / Revisionsstand	Seite
22.11.16 L. Bendel	24.11.16 J. Blumenstock	EK (hago) / 066 / 01	Kürzel / ... / ZZ	3 von 4

**Globaler Verhaltenskodex für Lieferanten /  
Global Code of Conduct for Suppliers**

Ablageort / Filed Location: sdocs

**10. Einverständniserklärung und Unterschrift / Declaration of Consent and Signature**

Hiermit bestätigen wir, den Code of Conduct vollständig erhalten und gelesen zu haben und garantieren dessen Einhaltung. Wir bestätigen ebenfalls die Einhaltung bei unseren Sublieferanten umzusetzen. Wir nehmen zur Kenntnis, dass die Nichteinhaltung oder ein schwerwiegender Verstoß gegen diesen Code of Conduct zum Verlust von Aufträgen und unter Umständen sogar zur Beendigung der Geschäftsbeziehung führen kann.

Wir sind einverstanden, dass Beschäftigte von hago oder einer dritten Partei, die von hago beauftragt wurde, berechtigt sind, alle für uns relevanten Produktionsstätten in geeigneter Art und Weise in Bezug auf die Einhaltung des Code of Conduct zu überprüfen, sofern bei hago ein begründeter Verdacht für einen schwerwiegenden Verstoß besteht. /

*We herewith confirm that we have received and read the Code of Conduct in full. We guarantee compliance with its provisions and confirm that we will enforce compliance with our subcontractors. We acknowledge that a non-observance or violation against this Code of Conduct can lead to the loss of purchase orders or even termination of the existing business relationship.*

*We consent that hago employees, or third party employees working on behalf of hago, may audit all relevant production sites in a suitable manner concerning the compliance of this Code of Conduct, should hago have reasons to suspect a breach.*

Firma / Company: \_\_\_\_\_

Adresse / Address: \_\_\_\_\_

Name / Name: \_\_\_\_\_

Funktion / Position: \_\_\_\_\_

Unterschrift / Signature: \_\_\_\_\_

Firmenstempel / Company Stamp:

Bitte beachten: Unterschrift nur von einem Mitarbeiter mit Vertretungsbefugnis /  
*Please note: Signatory must have power of representation!*

erstellt / geändert am von	Gepprüft / freigegeben am von	Abteilung (hago) / Dokumen- ten-Nr. / Revisionsstand	Abteilung / Interne Dokumen- ten-Nr. / Revisionsstand	Seite
22.11.16 L. Bendel	24.11.16 J. Blumenstock	EK (hago) / 066 / 01	Kürzel / ... / ZZ	4 von 4